

LA SIDRA DE LA SEMAINE

DE LA JEUNESSE LOUBAVITCH DE GRENOBLE

CHABBAT KI TETSE PEREK I et II
14 SEPTEMBRE 2019 – 14 ELOUL 5779

46

LA PARACHA EN BREF

KI TETSÉ (DEUTÉRONOME 21,10 - 25,19)

Soixante-quatorze des 613 commandements de la Torah (les mitsvot) sont contenus dans la paracha de Ki Tetsé. Parmi eux les lois relatives à la belle captive, au droit d'aînesse relativement à l'héritage, à l'enfant rebelle, à l'enterrement et la dignité des morts, à la préservation et à la restitution du bien perdu d'autrui, au renvoi de la mère des oisillons avant de prendre ses petits, l'obligation d'ériger une barrière protectrice sur le toit de sa maison...

Sont aussi rapportés la procédure d'instruction et la sanction de l'adultère ; celles concernant le viol ou la séduction d'une jeune fille non mariée et d'un mari qui accuse injustement son épouse d'infidélité.

La paracha Ki Tetsé inclut encore les lois gouvernant la pureté du camp militaire ; l'interdiction de rendre à son maître l'esclave qui s'est enfui ; le devoir de payer le travailleur à son heure et de permettre à quiconque travaille pour soi - homme ou bête - de manger des produits qu'il récolte ; la façon de traiter un débiteur et l'interdiction de percevoir des intérêts pour un prêt ; les lois du divorce (desquelles dérivent de nombreuses lois du mariage) ; la procédure du yiboum (le "lévirat") d'une femme sans enfant épousant le frère de son défunt mari et celle de la 'halitsah, par laquelle cette obligation est levée ; le devoir de laisser dans le champ la gerbe oubliée pendant la moisson, de ne pas récolter les jeunes raisins, ni tous les fruits de l'olivier afin que l'étranger, la veuve et l'orphelin puissent s'en saisir.

Ki Tetsé s'achève par l'injonction de se souvenir "de ce que t'a fait Amalek sur le chemin, à votre sortie d'Egypte".

ALLUMAGE 19h35 SORTIE 20h35

Pose des Téfilines : à partir de 6h14 jusqu'au 13/09
à partir de 6h20 du 15 au 20/09

Heure limite Jusqu'au 12/09 1^{ère} h 9h35 2^{ème} h 10h20
du Chéma Du 13 au 17/09 1^{ère} h 9h37 2^{ème} h 10h23

REPAS CHABBATIQUE ET CONCERT EXCEPTIONNEL
CE CHABBAT 14 ET DIMANCHE 15 SEPTEMBRE !
VOIR PAGE 4

VIVRE AVEC SON TEMPS

Adapté d'un discours du Rabbi de Loubavitch

KI TETSE

Les larmes de joie

Dans la Paracha, le mot *Naara(h)*, "jeune fille", apparaît pas moins de quatorze fois. Dans toutes ces récurrences, à l'exception d'une, le mot est épilé sans la lettre *hé*. Pourquoi est-elle omise et pourquoi treize fois ?

Le Baal Hatourim dit que la valeur numérique du mot *Naar* est de 320 tout comme le mot *Chotéh* qui signifie "fou". Quelle leçon peut-on en tirer et comment tout ceci a-t-il un lien avec le mois présent : Eloul ?

La jeunesse

Le Talmud déclare que lorsque le mot *Naarah* s'épelle avec un *Hé*, il se réfère à une jeune fille âgée de douze ans à douze ans et demi. C'est l'âge de la *Bat Mitsva*, l'âge où, selon la loi juive, une jeune fille devient une femme. Cependant, le Talmud poursuit en ajoutant que lorsque ce mot ne possède pas de *Hé* (*Naara*), la définition peut également inclure une jeune fille en-dessous de l'âge de douze ans, une mineure. Par ailleurs, le *Zohar* établit que lorsque *Naara* ne possède pas de *Hé*, il représente une fille qui n'a jamais été mariée. Quand il a un *Hé*, il évoque une fille qui a été mariée.

La 'Hassidout développe ce concept : le Peuple juif est comme une jeune fille. Quand les Juifs acceptent D.ieu dans leur cœur, lorsqu'ils l'épousent, ils sont complets et possèdent le *Hé*. Dans le cas contraire, le cœur se ferme. Cela va encore plus loin : même si les Juifs acceptent D.ieu dans leur cœur, mais superficiellement, ils sont toujours considérés comme incomplets.

(Suite p.2)

CHABBAT CHALOM

Treize Naara

Rabbi Chnéor Zalman nous dit qu'au mois d'Eloul, les Treize Attributs de la Miséricorde Divine rayonnent sur le Peuple juif. C'est la raison pour laquelle tous ceux qui ont une requête à adresser à D.ieu devraient alors demander qu'elle soit exaucée. Le Roi est dans le champ. Les treize Naara sans le Hé font allusion aux Treize Attributs, car manquant de la lettre hé, les Juifs sont incomplets et ont besoin de la Miséricorde Divine. Les Treize Attributs sont les forces divines qui peuvent réparer toute erreur ou tout péché.

Réintégrer le Hé

Eloul est également le mois de la *Techouvah*, le retour à D.ieu, comme il en est fait allusion au début de la Paracha : "Elle (l'âme) pleurera son père et sa mère pendant trente jours". Il est facile et propice de faire *Techouvah* au cours de ce mois.

Le mot *Techouvah* peut également se lire : *Tachouv Hé*, ce qui signifie : "réintégrer le Hé". C'est ainsi que par la repentance et l'acceptation de D.ieu dans notre cœur, nous pouvons restaurer la lettre Hé au mot *Naara* et le compléter.

Une politique de porte ouverte

Comment un Juif, un enfant de D.ieu, peut-il commettre un péché ? Comme l'affirme le Talmud, "une personne ne peut commettre de méfait que si un esprit de folie s'empare d'elle".

En d'autres termes, si notre acceptation ou notre amour de D.ieu sont superficiels, et que donc nous n'avons pas intériorisé Sa présence, un vide se crée et permet à un esprit de folie de prendre le dessus chez l'individu. Il ne voit pas le Hé de la Divinité dans le monde, pas plus que les conséquences de son comportement immature. Il agit donc avec l'innocente "folie" d'un mineur.

Et puis vient le mois d'Eloul, et cette personne réalise qu'elle se doit de s'essayer à la *Techouvah*. Mais avec son état d'esprit encore immature, elle commence à proférer des accusations infondées contre sa propre âme : "Je suis allé trop loin, D.ieu ne m'acceptera jamais !"

D.ieu est un roi aimant. Tout comme un parent inconditionnellement patient, D.ieu dit : "Ma porte t'est toujours ouverte. Je veux que tu saches que ce péché n'a pas été accompli par ta faute, tu es simplement un mineur, tu ne savais pas comment faire mieux. C'était juste un acte fou. Je t'en prie, reviens à moi. Je t'aime."

Une réunion remplie d'émotion

D.ieu veille sur chacune de nos âmes comme sur une *Naara* sans Hé, une fille trop jeune pour être tenue responsable de ses actions. Il est bien évident que par rapport à "l'âge" infini de D.ieu, nous sommes des mineurs. Mais de plus, la Kabbale suggère qu'un Juif ne peut pécher qu'avec les niveaux inférieurs de son âme. Les niveaux supérieurs ne pourront jamais être ternis et resteront toujours intacts et purs. L'essence de notre âme reste toujours "mariée" à D.ieu.

C'est la raison pour laquelle la tâche d'Eloul est empreinte de joie. Il s'agit d'ouvrir notre cœur pour intérioriser le Hé du nom Divin et faire dissoudre toute naïveté dans notre relation avec D.ieu. Les larmes que nous versons au cours de ces trente jours doivent être des larmes de joie, comme les larmes d'une jeune fille réconciliée avec son Bien-Aimé.

Sefer Hamitsvot du Rambam

Retrouvez cette étude dans son intégralité sur loubavitch.fr

Mardi 10 Septembre

Etude des textes des 18 bénédictions (Amida), du Kaddich, des "prières intermédiaires" et du Vidouy.

Mercredi 11 Septembre

Etude du texte des bénédictions après le repas.

Mitsva positive n° 154 : Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint de nous abstenir de tout travail le jour du Chabbat.

Jeudi 12 Septembre

Mitsva positive n° 154 : Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint de nous abstenir de tout travail le jour du Chabbat.

Vendredi 13 Septembre

Mitsva négative n° 320 : Il nous est interdit de faire tout travail le Chabbat.

Chabbat 14 Septembre

Même étude que celle du 13 Septembre.

Dimanche 15 Septembre

Mitsva négative n° 322 : Il est interdit de punir les coupables et de mettre à exécution la sentence du Tribunal, le Chabbat.

Lundi 16 Septembre

Même étude que celle du 15 Septembre.

* EDITORIAL *

TOUTES PORTES OUVERTES

Il existe un mot qui commande la période. Un mot comme une oriflamme flottant sur ce grand champ de la bataille spirituelle qui s'engage au mois d'Eloul et ne se conclura qu'avec les fêtes de Tichri. C'est de "Techouva" qu'il s'agit. Cela a sans doute déjà été dit et entendu de nombreuses fois et continuera de l'être, il faut cependant tenter d'en pénétrer toute l'essence. Dire de la Techouva qu'elle est la manière juive de penser le repentir est sans doute exact mais aussi profondément réducteur. Dire qu'elle permet de reconstruire le passé afin de mieux vivre l'avenir est évidemment juste mais encore faut-il en percevoir la puissance.

Car il faut en prendre pleine conscience : enfreindre la volonté de D.ieu en quelque façon que ce soit ne reste jamais sans conséquences. Il ne s'agit pas ici de crainte de la punition éventuelle, c'est la faute elle-même qui a de quoi inspirer la terreur. Car elle signifie coupure de ce lien infini qui attache l'homme à D.ieu et lui permet de vivre. Défaire ce lien est certes dommageable pour soi-même mais aussi pour l'ensemble de la création tant il est vrai que, parmi toutes les créatures, l'homme en est l'acteur central. Tout cela, la Techouva doit le réparer ou mieux, le remettre en ordre. Mais d'où lui vient une telle puissance ? La faute commise a été la source d'un déséquilibre touchant l'essence des choses, cela pourrait donc être restauré ? C'est que la Techouva procède d'un niveau spirituel qui dépasse les limites de la création, même dans ses degrés les plus élevés. Elle vient comme une lumière descendant d'un "en-haut" indicible, capable de dissiper jusqu'aux obscurités les plus épaisses, pure expression de l'absolue bonté Divine. Pendant le mois d'Eloul, soulignent les commentateurs, les treize attributs de la miséricorde Divine rayonnent sur le monde. Ils portent cette force pour chacun et donnent ainsi au mois toute sa tonalité particulière, ce caractère de proximité de D.ieu, tout à coup si accessible. Il appartient à chacun de savoir utiliser ce temps précieux. Tout s'y passe comme si, dans le palais du Roi, toutes les portes avaient été ouvertes sur son ordre. A nous de franchir les seuils. D'élévation en élévation, ce chemin nous conduit à la splendeur, pour une bonne et douce année.

LE RÉCIT DE LA SEMAINE

LE RABBI NE RESTE PAS DEBITEUR...

Un dimanche en 2011, Rav Morde'hai Hirsch revenait chez lui après avoir chargé son camion de provisions au supermarché local. Du coin de l'œil, il remarqua une voiture garée maladroitement sur le côté : un homme âgé se tenait là, contemplant avec consternation son véhicule qui avait tout l'air d'avoir un pneu à plat.

Pour Rav Hirsch, c'était un peu un test : directeur du service Loubavitch en charge des parades de camions appelés "Tanks" (pour encourager gaiement les Juifs alentour à accomplir des Mitsvot, commandements divins), il n'est pas du genre à mettre les mains dans le cambouis. D'ailleurs, cela faisait plus de dix ans qu'il n'avait pas changé un pneu... Cependant, justement cette semaine, il avait enseigné aux étudiants de Yechiva qui travaillaient avec lui comment changer un pneu : mettre en place le cric, surélever le véhicule, enlever le pneu abîmé, acheter un nouveau pneu dans le garage le plus proche, remplacer le pneu... "Je leur avais expliqué comment agir, mais c'était eux qui avaient accompli le sale travail..."

"Trois jours plus tard, alors que je conduisais, un des pneus me lâcha soudain : à plat justement ! Comme j'étais tout seul, je répétais l'opération que j'avais expliquée auparavant mais cette fois-ci, j'avais bien été obligé de l'effectuer moi-même. Oui, malgré ma répugnance naturelle, je m'étais bien sali les doigts ! Bref, je ne suis pas le genre de sauveur prêt à m'arrêter pour aider un automobiliste en panne, surtout sur une route très fréquentée de Brooklyn, où des centaines d'automobilistes circulent chaque minute et peuvent se charger de la corvée. Mais pour une raison que j'ignore moi-même, ce dimanche, alors que mon propre camion était bourré de denrées périssables qu'il valait mieux ranger au plus vite dans une chambre froide, je me suis tout de même arrêté. Après tout, j'avais encore tous les outils nécessaires pour la réparation disponibles dans mon camion, à cause des deux incidents évoqués plus haut".

Le vieil homme se présenta : Dr Hoffman. Son véhicule était chargé de toutes sortes d'objets hétéroclites, ce qui signifiait qu'il serait particulièrement difficile de récupérer un pneu de rechange - s'il en avait un... "Retirons déjà le pneu abîmé, proposa Rav Hirsch, puis nous vérifierons si nous trouvons un pneu dans ce fouillis". A l'aide de ses propres outils, Rav Hirsch parvint à retirer le pneu usagé... et à bien se salir les mains évidemment.

- Et que va-t-on faire maintenant ? demanda anxieusement le Dr Hoffman.

- Je sais qu'il y a un garage à dix pâtés de maison non loin de là. Donnez-moi l'argent pour acheter un nouveau pneu et je m'y rendrai avec mon camion.

Effectivement il remonta dans son camion, alla acheter le pneu de rechange et retourna vers la voiture immobilisée. Entretemps, d'autres automobilistes avaient stoppé alentour pour proposer leur aide et, en quelques minutes, le nouveau pneu fut fixé à la place de l'ancien. Chacun pouvait reprendre la route.

Avant de repartir, le Dr Hoffman demanda au Rav Hirsch ce qu'il faisait dans la vie : "Je travaille pour le Rabbi de Loubavitch, répondit-il pour résumer son engagement idéologique. Je suis un de ses *Chlou'him* (émissaires), pour ramener des Juifs à l'étude la Torah et la pratique des Mitsvot". Ils échangèrent leurs cartes de visite et Rav Hirsch apprit ainsi que le Dr Hoffman était psychiatre.

De retour chez lui, Rav Hirsch avait déjà oublié l'incident - si ce n'est qu'il dut passer quelques minutes à bien se laver les mains. Mais l'histoire n'était pas terminée.

Les jours suivants, Rav Hirsch remarqua qu'il avait reçu plusieurs coups de téléphone d'un correspondant inconnu, auxquels il n'avait pas pu répondre. Comme ce correspondant mystérieux semblait vraiment insister, il se décida enfin à répondre.

- Hello, vous saluez-vous que vous m'avez aidé à réparer mon pneu à plat la semaine dernière ?

- Ah oui, c'est vrai, répondit Rav Hirsch.

- Et vous m'aviez dit que vous travaillez pour le Rabbi de Loubavitch, n'est-ce pas ?

- Absolument, confirma le *Chalia'h*.

- Alors je veux que vous sachiez que c'est le Rabbi de Loubavitch qui vous a envoyé changer mon pneu.

- Hein, quoi ? Comment ? Répétez ce que vous venez de dire...

- Je suis sérieux, c'est le Rabbi lui-même qui vous a envoyé ! Il faut que je vous explique :

Dans ma jeunesse, j'habitais à Brooklyn et me rendais chaque jour à New Square pour y travailler. Je connaissais la route par cœur. Mais un jour d'été 1957, perdu dans mes pensées, je ratai la sortie de l'autoroute.

Cherchant à retrouver mon chemin (ni Waze ni GPS à cette époque), je me retrouvai sur une toute autre route, complètement inconnue. A peine m'étais-je engagé sur ce tronçon que je remarquai un groupe de jeunes gens, barbus et chapeautés, massés autour d'une voiture sur le bas-côté. Je m'arrêtai, proposai mon aide : c'était un pneu à plat. J'avais tous les outils nécessaires dans ma voiture et je les ai aidés aussi bien que je pouvais. Pendant que nous nous efforcions ensemble de réparer le pneu, ils me racontèrent qu'ils étaient en route vers les montagnes de Catskill. Ils

montrèrent du doigt la voiture derrière eux, dans laquelle était assis le Rabbi de Loubavitch, profondément immergé dans l'étude d'un livre saint : de fait, ils accompagnaient le Rabbi, qui désirait visiter la colonie de vacances Gan Israël - pour les garçons, et Camp Emounah - pour les filles (ce fut une des seules fois en plus de 40 ans que le Rabbi quitta New York...).

Quand le pneu fut mis en place et que les 'Hassidim reprirent place dans leur voiture, le Rabbi s'approcha du Dr Hoffman et proposa de le payer pour ses efforts.

- Pas question, protesta le Dr Hoffman, c'est ma Mitsva !

- Mais si quelqu'un travaille, il faut le payer, rétorqua le Rabbi.

Le Dr Hoffman refusa fermement tout paiement.

Plus de cinquante années avaient passé, et maintenant c'était le Dr Hoffman qui avait un pneu à plat. "Quand vous m'avez aidé, je n'y ai pas pensé. Mais quand je suis arrivé à la maison, je me suis soudain rappelé ce jour d'été et les paroles du Rabbi : "Si quelqu'un travaille, il faut le payer". Sur une route empruntée quotidiennement par des milliers de personnes - un tronçon reliant les quartiers juifs orthodoxes de Borough Park et Williamsburg -, qui s'est arrêté pour m'aider à changer le pneu ? Un 'Hassid Loubavitch de Crown Heights ! Et de plus, quand je vous ai demandé ce que vous faisiez dans la vie, comme on dit, vous m'avez répondu que vous travailliez pour le Rabbi de Loubavitch - vous êtes son émissaire. Je n'ai pas pu m'empêcher de penser que certainement, du Monde de Vérité où il se trouve actuellement, le Rabbi m'a remboursé !".

L'Chaïm n° 1586, traduction Feiga Lubecki

ETINCELLES DE MACHIA'H

LA PREPARATION

Quand on arrive dans un endroit nouveau, on s'habille en conformité avec le lieu. Sans vêtement convenable, il est difficile de s'y installer.

Aujourd'hui, nous nous trouvons près du début du Chabbat ultime - le temps de Machia'h. Il faut donc se préparer à sa venue.

(D'après Séfer Hamaamarim 5710 p. 245) H.N.

Chers amis,
Pour vos cadres et annonces
publiés dans la Sidra de la
Semaine, nous vous prions de
penser à soutenir ce travail
par votre aide généreuse !

LE COIN DE LA HALAKHA

QU'EST-CE QUE LA TECHOUVAH (RETOUR A D.IEU) ?

La *Techouvah* comporte deux étapes essentielles : reconnaître qu'on a fauté et prendre la ferme résolution de ne plus recommencer - même si les circonstances n'ont pas changé, même si on éprouve la même envie de recommencer la faute : malgré tout, on s'en abstient.

La véritable *Techouvah* consiste donc à regretter ses fautes au point que "Celui qui connaît tout ce qui est caché (D.ieu) puisse attester qu'il ne recommencera plus jamais à fauter".

Confesser ses fautes sans prendre la résolution de ne plus recommencer est comparable à se tremper dans un Mikvé (bain rituel) tout en tenant un reptile (source d'impureté) - ce qui, à l'évidence, annule le processus de purification. C'est pourquoi il convient avant tout de se débarrasser de la faute complètement.

La *Techouvah* est acceptée par D.ieu à tout instant. Cependant, elle est encore plus belle et plus facilement acceptée durant les "Dix Jours de Pénitence entre Roch Hachana et Yom Kippour".

La *Techouvah* durant Yom Kippour est effective pour les fautes commises envers D.ieu ; cependant, les fautes commises envers le prochain doivent être reconnues et réparées avant Yom Kippour (rendre les objets volés par exemple).

Celui à qui on demande pardon devrait accepter les excuses et ne pas se montrer cruel en refusant de pardonner, en se vengeant ou même en gardant rancune.

"Même s'il a été un méchant toute sa vie, s'il fait *Techouvah* à la fin, on ne lui rappellera rien de sa conduite répréhensible".

La *Techouvah* est un principe fondamental du judaïsme.

F.L. (d'après Hil'hot *Techouvah* - Rambam)

COURS AU BETH 'HABAD

Tous les jours de la semaine : Guemara 9h30-10h30

Dimanche : Michna Junior 9h30-10h30

Guemara Junior 10h30-11h30

Lundi : 'Hassidout 18h30-19h30 - Cours sur la Paracha 19h30 après Min'ha suivi d'Arvit

Mardi : 18h30 Cours d'hébreu moderne pour les dames, 2 niveaux, puis 19h00 Cours des dames : pensée juive, lois, 'Hassidout (*Mesdames, veuillez nous appeler si vous n'êtes pas déjà sur notre liste d'appel*)

Guemara Débutants hommes 19h30 après Arvit

Mercredi : Tanya philosophie 'hassidique 18h30-19h30

Jeudi : 'Hassidout 11h30-12h30

'Houmach - Si'hot 19h30 après Min'ha suivi d'Arvit

Guemara débutants 19h30 après Min'ha suivi d'Arvit

PRIÈRES AU BETH 'HABAD

Cha'harit : Lundi et Jeudi : 7h00 Mercredi et Vendredi : 8h30

Chabbat : 10h00 Dimanche : 10h30

Min'ha suivi d'Arvit : 19h30. Le Vendredi, à l'heure d'allumage

MAZAL TOV !!! MAZAL TOV !!!

Le Beth 'Habad adresse ses plus chaleureuses félicitations aux jeunes mariés

Loren et Nathan Fartoukh

ainsi qu'aux familles des époux,
familles Fartoukh, Ruiz, Abessera et Kakon.

Qu'ils construisent une maison éternelle dans le Peuple d'Israël jusqu'à la venue de Machia'h

LE BETH 'HABAD DE GRENOBLE VOUS CONVIE !

- A un repas chabbatique communautaire, en compagnie de l'Agence Juive,

ce Chabbat 14 Septembre à midi

P.A.F. 18 € par personne, 70 € par famille, 10 € enfants et étudiants.

- A un concert exceptionnel,

Dimanche 15 Septembre de 15h à 17h

donné par l'orchestre Ya'had Chamber Orchestra, et présidé par le célèbre chef d'orchestre Dr. Roman Salyutov.



P.A.F. 7 €, ou 5 € pour les participants au repas chabbatique ainsi qu'enfants et étudiants.

RESERVATION ET REGLEMENT
Tél Mme Lahiany ou Rav Goldstein

Libre d'impression - Veuillez ne pas transporter pendant le Chabbat dans le domaine public



LA SIDRA DE LA SEMAINE

Directeur Rav Lahiany

Diffusion Alter Goldstein - Arié Rosenfeld

Beth 'Habad / Ecole Juive de Grenoble
10, rue Lazare Carnot 38000 Grenoble

Tel 04 85 02 84 47

grenoblehabad@gmail.com

ecolejg38@gmail.com

www.habadgrenoblealpes.com

